

21世纪大学日语专业系列教材

3


# 新编日语听解

## 教与学参考书

审 订 [日]谷守正宽 陈多友

总 主 编 陈俊英

本册主编 [日]原田胜利 [日]原田裕子 陈俊英

 中国宇航出版社

21 世纪大学日语专业系列教材

# 新编日语听解

教与学参考书

3

审 订 [日]谷守正宽 陈多友

总 主 编 陈俊英

本册主编 [日]原田胜利 [日]原田裕子 陈俊英

编 者 王玉芝 张永平

审 阅 程丽华 李国宁

 中国宇航出版社

• 北京 •

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

新编日语听解教与学参考书. 3 / 陈俊英主编 ;  
(日) 原田胜利, (日) 原田裕子, 陈俊英分册主编. --  
北京 : 中国宇航出版社, 2012.8  
21世纪大学日语专业系列教材  
ISBN 978-7-5159-0281-4

I. ①新… II. ①陈… ②原… ③原… III. ①日语—  
听说教学—高等学校—教学参考资料 IV. ①H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第196870号

策划编辑 姜 军           装帧设计 锐品理想  
责任编辑 姜 军           责任校对 刘 爽

---

出 版 中国宇航出版社  
发 行  
社 址 北京市阜成路 8 号           邮 编 100830  
(010) 68768548  
网 址 www.caphbook.com  
经 销 新华书店  
发行部 (010) 68371900           (010) 88530478 (传真)  
(010) 68768541           (010) 68767294 (传真)  
零售店 读者服务部           北京宇航文苑  
(010) 68371105           (010) 62529336  
承 印 北京嘉恒彩色印刷有限责任公司  
版 次 2012 年 8 月第 1 版           2012 年 8 月第 1 次印刷  
规 格 787 x 1092           开 本 1 / 16  
印 张 15.5           字 数 230 千字  
书 号 ISBN 978-7-5159-0281-4  
定 价 35.00 元

---

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

# 21世纪大学日语专业系列教材

审 订	〔日〕谷守正宽	(日本鸟取大学)
	陈多友	(广东外语外贸大学)
总 主 编	陈俊英	(湛江师范学院)
副总主编	孙淑华	(青岛理工大学)
	王 磊	(河南师范大学)

## 编辑委员会 (以姓氏汉语拼音为序)

陈俊英	(湛江师范学院)
程国庆	(青岛大学)
洪伟民	(上海商学院)
王传礼	(韩山师范学院)
王 磊	(河南师范大学)
王玉芝	(河北师范大学)
徐永祥	(唐山师范学院)
于卫红	(内蒙古大学)
张继彤	(上海理工大学)
张金艳	(内蒙古师范大学)
张永平	(山东政法学院)
郑爱军	(青岛理工大学)

## 审 阅

〔日〕铃木典夫	(北京外国语大学)
〔日〕足立佑子	(日本新潟大学)

# 总 序

随着全球化时代的到来和我国与日本合作、交流领域的不断扩大, 社会对复合型、实用型日语专门人才的需求逐年增加。为适应这种需要, 近年来, 我国设置日语专业的大学也在迅速增加, 根据中国日语教学研究会2011年公布的数字, 全国已有466所大学设立了日语专业。

然而, 从教学实践来看, 适用于培养社会所需的复合型、实用型日语人才的教材却不多见。为此, 部分普通大学日语专业骨干教师萌发了合作编写一套实用型日语教材的想法。经过前期精心筹划和准备, 以2010年初在湛江师范学院举办的“大学日语专业教学暨实用型教材建设研讨会”为契机, 正式启动了本系列教材的编写工作。

## 一、本系列教材编写依据、原则和使用对象

本系列教材以教育部《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》和《高等院校日语专业高年级阶段教学大纲》(以下简称教学大纲)为指导, 并参考了《高校日语专业四级考试大纲》和《高校日语专业八级考试大纲》以及日本国际交流基金等编《日本語能力試験出題基準》、《新しい「日本語能力試験」ガイドブック概要版と問題例集N1,N2,N3》、《新しい「日本語能力試験」ガイドブック概要版と問題例集N4, N5》等相关日语资格考试文献资料。

本系列教材以“学生好学, 教师好教, 贴近生活, 注重实用”为编写原则, 旨在帮助学生锤炼日语基本功, 激发学习兴趣, 学会学习; 培养综合素质、实践能力、社会文化理解能力和跨文化交际能力; 培养取得日语能力考试、专业四、八级考试等国际、国内日语资格证书的能力。

本系列教材主要适用于大学日语专业学生。根据学习或取得日语资格证书的需要, 零起点或有一定学习基础的日语爱好者也可以从中任意选用。

## 二、本系列教材编写中的技术处理

为达到本系列教材的编写初衷, 在编写时做了如下技术层面的处理:

在语法层面上, 根据教学大纲要求和取得日语资格证书需要, 将语法按日语能力考试N5~N1和专业四、八级考试水平由低到高分分为1~7级, 并分别编入相对应的各册。为此, 第1~5册分别相当于日语能力考试N5~N1水平, 而前4册又相当于专业四级考试水平; 第

6~7册继续锤炼日语基本功,提高实践能力,充实文化知识,相当于专业八级考试水平。

在内容层面上,对各册的选材范围、主题、难易梯度等进行了整体设计和安排。例如,第1~2册主要涉及日本日常生活常识、基本礼仪习惯和学习方法等话题;第3~4册主要涉及日本社会、文化、商务礼仪、环保等话题。

### 三、本系列教材的构成和使用

本系列教材涵盖日语专业4门必修课程,包括《新编综合日语》、《新编日语听解》、《新编日语会话》和《新编日语读解》。《新编综合日语》为系列教材的核心和主线,其余分册既是《新编综合日语》的补充、内伸外延,又分别承担不同的任务,各具特色。简言之,分则独立,合则系统。

本系列教材中的《新编综合日语》和《新编日语听解》各为7册,均配有教与学参考书、MP3光盘,适用于1~7学期;《新编日语会话》为4册,配有MP3光盘,适用于1~4学期;《新编日语读解》为4册,适用于3~6学期。

### 四、本系列教材的特点

1. 吸纳优秀教材所长,链接社会实际需求,重视学生综合素质和“即战力”的培养。
2. 引导学生学会学习,学会做人,学会做事,学会认知,提高人文素质。
3. 反映国际、国内日语资格证书考试要求和水平,把学习和获取考试证书相结合。
4. 提供立体化教学资源包:教学PPT、网络资源和互动博客等。

本系列日语教材的问世,是集体智慧和通力协作的结晶。有湛江师范学院、上海理工大学、青岛理工大学、上海商学院、河南师范大学等十几所大学日语教师、同学和日本外教的辛劳和汗水;有日本鸟取大学、新泻大学等几所大学日语教育专家以及几位媒体资深记者的鼎力相助;有北京大学、北京师范大学、北京外国语大学、广东外语外贸大学等诸位专家在百忙中的热情支持;有著名外资企业高管提供的宝贵素材和相关建议;同时还从现有多种优质教材中吸收了大量养分。

中国宇航出版社作为国家级品牌出版社,积极投身于我国外语教学事业,对本系列教材的出版给予了热情帮助和大力支持,并将其列为出版社“十二五”规划教材。在此,谨对以各种方式关心、帮助、支持本系列教材出版的国内外各位学者、专家、同仁和同学们一并表示深深的敬意和谢意。

由于编者水平有限,经验不足,加之时间仓促,本系列教材难免会有不少疏漏和不尽人意之处,恳请各位专家、同仁和同学们多多提出宝贵意见。

《21世纪大学日语专业系列教材》编写委员会

2011年7月

# 前言

《新编日语听解·教与学参考书》是21世纪大学日语专业系列教材主干教材《新编日语听解》配套教与学参考用书，共7册，分别与《新编日语听解》7册中的各册一一相对应。它作为《新编日语听解》辅助教材，是根据教者和学者双方的需要而编写的，为此，适合于教师教学和学生学习两者使用。

本册是《新编日语听解教与学参考书》第3册，是在21世纪大学日语专业系列教材编写组多次集体讨论的基础上，由湛江师范学院编写完成。

本册适用于大学日语专业第3学期学生或其他日语学习者。该书共15课，每课的教学时间为2学时。它们分别是《新编日语听解》第3册相应各课的录音原文文字和答案。

本册内容则是以日常生活场景为主，突出实用性、趣味性、时代性。旨在让学生在具有成就感的愉快心情下砺炼日语基本功，培养日语应用能力，提高社会文化理解能力和跨文化交际能力。

由于时间仓促，水平有限，编写过程中肯定会有不少欠缺或纰漏之处，希望各位同仁和同学批评指正。

编者

2012年7月

# 目次

1	第1課 ウォーキングは健康のためです
19	第2課 部屋の中がごちゃごちゃだ
33	第3課 今日はすっごく寒い
47	第4課 近くの公園に行きます
63	第5課 友だちからもらったお菓子を食べた
77	第6課 そこに行ってはだめだよ
87	第7課 こんなところに来ちゃだめだよ
103	第8課 お先に失礼します
121	第9課 この人形は祖母が作ってくれたんです
137	第10課 犬が猫にひっかかれました
151	第11課 重い荷物を持たされました
165	第12課 中国から参りました李と申します
179	第13課 お変わりありませんか
199	第14課 よろしかったら、お持ちしましょうか
217	第15課 どうぞお先にお乗り下さい



# 第1課 ウォーキングは健康のためです

## ポイント

日本語には外国から入ってきた外来語がたくさんあります。カタカナで書いて用いますが、発音が違うものや意味が変わってしまったものもあります。この課の主な目的は外来語を聞き取り、意味を知ることです。さらに、正しい英語ではない和製英語といわれている言葉もあり、これもカタカナで表現します。

## 文法と文型

### ① ～てみる

接动词第二连用形后，表示“试着～”、“试试看”的意思，多用于某种体验、尝试。

### ② ～ばいい

接动词假定形后，表示愿望、劝诱和建议，可译为“（如果）～就好了”、“只要那样做就足够了”。

### ③ ～だと

接名词后，表示前句一出现某种情况，就会引起后句叙述的事物或现象，可译为“一～就～”、“如果～就～”等。

### ④ ～上で

接名词+の、用言连体形后，表示在“在～上”、“在～方面”等之意。

### ⑤ ～にしても

接体言、用言连体形（2类形容词词干）后，表示后面所说的事情与前项预测的不同。可译为“即使～也～”。

一、CD を聞いて、外来語を聞き取り、カタカナで（ ）に書き、意味を確認して下さい。

## スクリプト

1. 大学の授業で先生の説明をノートに書いた。
2. 今学期から新しいクラスメートが入ってきた。
3. 映画のチケットを買った。
4. 交通ルールを守って、車を運転しよう。
5. コンビニでお弁当を買う。
6. 新しいカレンダーを壁に貼った。
7. 私はピアノを弾くのが趣味だ。
8. 病院でボランティア活動をしている。
9. 秋の旅行はバスツアーで行きたい。
10. 家庭教師のアルバイトをしている。
11. ウォーキングは健康のためにやっている。
12. コーヒーをカップに入れた。
13. 友だちとバイオリンのコンサートを聴きに行った。
14. このアンケートに答えると、プレゼントをもらえる。
15. パソコンでレポートを作った。
16. スーツが汚れたのでクリーニングに出した。
17. このアイスクリームはチョコレート味だ。
18. オートバイに乗るときは、ヘルメットが必要だ。
19. ファミレスでハンバーグを食べた。
20. パーティーの服装はピンクのワンピースにしようか。

## 正解

- |          |             |            |
|----------|-------------|------------|
| 1. (ノート) | 2. (クラスメート) | 3. (チケット)  |
| 4. (ルール) | 5. (コンビニ)   | 6. (カレンダー) |
| 7. (ピアノ) | 8. (ボランティア) | 9. (バスツアー) |

- |                           |                     |
|---------------------------|---------------------|
| 10. (アルバイト)               | 11. (ウォーキング)        |
| 12. (コーヒー) (カップ)          | 13. (バイオリン) (コンサート) |
| 14. (アンケート) (プレゼント)       |                     |
| 15. (パソコン) (レポート)         |                     |
| 16. (スーツ) (クリーニング)        |                     |
| 17. (アイスクリーム) (チョコレート)    |                     |
| 18. (オートバイ) (ヘルメット)       |                     |
| 19. (ファミレス) (ハンバーグ)       |                     |
| 20. (パーティー) (ピンク) (ワンピース) |                     |

## 译文

1. 在大学上课，老师的讲解全做笔记。
2. 这学期班里来了一位新同学。
3. 电影票已经买了。
4. 开车要遵守交通规则。
5. 在便利店买盒饭。
6. 把新日历贴在墙上。
7. 我喜欢弹钢琴。
8. 在医院做志愿者活动。
9. 秋天的旅行，我想坐大巴旅行车去。
10. 我勤工俭学做家教。
11. 散步是为了健康。
12. 往杯子里倒了咖啡。
13. 我和朋友去听了小提琴的演奏会。
14. 回答这份调查问卷，就可以获得奖品。
15. 用电脑完成了读书报告。
16. 西服脏了，拿到干洗店（去洗了）。
17. 这个冰激凌是巧克力味的。
18. 骑摩托车要戴安全帽。
19. 在家庭餐馆吃了汉堡包。
20. 参加聚会还是穿件粉色连衣裙吧。

二、CD を聞いて、文中の外来語を（ ）にカタカナで書いて下さい。

## スクリプト

1. 彼女は食卓でのエチケットがとてもいい。
2. 新聞記者が津波の被災地より、ルポをした。
3. 地方には大規模なスーパーマーケットが建っている。
4. この企業は、電化製品のアフターサービスがしっかりしている。
5. 研究者は、発表する前にレジュメを会場に配布した。
6. ライフスタイルは個人の価値観や人生観に左右されます。
7. 最近目が悪くなって、字がダブって見える。
8. 大きなリュックサックを背負って、富士山に登った。
9. 電車が早朝から事故でトラブルっていて、遅刻しそうだ。
10. この書類は黒のボールペンで書いて下さい。
11. 昼休みにレストランでスパゲッティを注文した。

## 正解

1. (エチケット)
2. (ルポ)
3. (スーパーマーケット)
4. (アフターサービス)
5. (レジュメ)
6. (ライフスタイル)
7. (ダブ)
8. (リュックサック)
9. (トラブル)
10. (ボールペン)
11. (レストラン) (スパゲッティ)

## 译文

1. 她在用餐时礼节非常得体。
2. 报社记者在海啸受灾地区进行了现场报道。
3. 地方上建了一家大型超市。
4. 这家企业电器产品的售后服务很周到。
5. 研究者在论文临发表之前，已经把摘要放到每个座位上。
6. 生活方式受个人价值观和人生观影响。

7. 最近眼睛不好，看字看成重影。
8. 背着大旅行包，登上了富士山。
9. 电车一大早因交通事故出现故障，看来要迟到了。
10. 这份资料请用黑色圆珠笔填写。
11. 午饭时，（我）在餐馆点了意大利面条。

三、CDを聞いて、外来語を（ ）に書き、次に文の意味として一番  
適当なものを選び記号を[ ]に書いて下さい。

## スクリプト

1. 試験でミスをした。
2. 彼女はスマートです。
3. 趣味はジョギングです。
4. 彼はユーモアがある。
5. 食事のマナーが悪い。
6. 授業をサボってしまった。
7. この計画はコストがかかりすぎる。
8. 彼の性格はルーズです。
9. 先生がアドバイスをしてくださった。
10. 彼女は卒業後イメージが変わった。
11. 病気で旅行をキャンセルした。

## 正解

- |              |               |              |
|--------------|---------------|--------------|
| 1. (ミス) ②    | 2. (スマート) ③   | 3. (ジョギング) ③ |
| 4. (ユーモア) ①  | 5. (マナー) ③    | 6. (サボ) ①    |
| 7. (コスト) ①   | 8. (ルーズ) ②    | 9. (アドバイス) ① |
| 10. (イメージ) ③ | 11. (キャンセル) ② |              |

## 译文

1. 考卷上有错。
2. 她很苗条。
3. 喜欢慢跑。
4. 他比较幽默。
5. 用餐礼节不好。
6. (我) 逃课了。
7. 这项计划成本太高。
8. 他禀性散漫。
9. 老师(给我) 提了建议。
10. 毕业之后她的形象改变了。
11. 因为生病放弃了旅行。

四、男の人と女の人が話しています。CDの問いの文と答えを聞いて、問いに合っているものを選び、①～④の記号を書いて下さい。

## スクリプト

女の人：すみません、この近くにレストランはありませんか。

男の人：あの白くて高いビルの角を左に曲がると、すぐ右側にイタリアンの店がありますよ。

女の人：普通のファミレスの方がいいのですが。

男の人：それでしたら、この道をまっすぐ行くと、5分くらいで左側にファミレスが見えます。

女の人：ありがとうございました。では、そこに行ってみます。

問1. 女の人はどこへ行きますか。

- ① 道の右側のイタリアンの店に行きます。
- ② 道の左側のイタリアンの店に行きます。

③ 道の右側のファミレスに行きます。

④ 道の左側のファミレスに行きます。

問2. ファミレスにはどのように行きますか。

① 大きなビルを左に曲がる。

② まっすぐに五分進む。

③ 大きなビルを右に曲がる。

④ すぐそこに見える。

問3. イタリアンの店にはどのように行きますか。

① 背の高い白いビルを左に曲がる。

② まっすぐに5分進む。

③ 背の高い白いビルを右に曲がる。

④ すぐそこに見える。

## 正解

1. ④ 2. ② 3. ①

## 译文

女：请问，这附近有餐馆吗？

男：在那边白色高楼拐角儿往左拐，右手边有一家意大利餐馆。

女：不过，最好是一家普通家庭餐馆。

男：那就一直顺着这条路往前走5分钟左右，左边有一家家庭餐馆。

女：谢谢。我去那边看看。

问1. 女士要去什么地方？

① 去马路右边的意大利餐馆。

② 去马路左边的意大利餐馆。

③ 去马路右边的家庭餐馆。

④ 去马路左边的家庭餐馆。

问2. 去家庭餐馆怎么走？

① 在一座大楼那里向左拐。

- ② 一直往前走 5 分钟。
- ③ 在一座大楼那里右拐。
- ④ 就在那里，不远。

问 3. 去意大利餐馆怎么去？

- ① 在高的白色大厦那里左拐。
- ② 一直往前走五分钟。
- ③ 在高的白色大厦那里右拐。
- ④ 就在那里，马上可以看见。

五、男の人が道で場所を尋ねています。CD の文を聞き、次に問いの文と答えを聞いて、合っているものを選び、①～④の記号を（ ）に書いて下さい。

## スクリプト

男：すみません。足立（あだち）美術館への行き方を教えてください。

女：いいですよ。ただ、ここからは遠いので、バスを使った方がいいですよ。

男：タクシーだとどうですか。

女：同じくらいの時間ですけど、バスはタダですよ。タクシーは 600 円です。

男：どこでバスに乗ればいいですか。

女：バスターミナルの横にシャトルバス乗り場があります。

男：足立美術館行きのですね。分かりました。

女：20 分くらいかかると思いますよ。歩くと 1 時間以上です。

男：ありがとうございました。

女：いえいえ、どうも。

問 1. 男の人の目的地はどこですか。

- ① 図書館
- ② 美術館
- ③ 演劇館
- ④ 博物館



問2. 男の人は何で行きますか。

- ① 徒歩
- ② 電車
- ③ バス
- ④ タクシー

問3. バスの運賃はいくらですか。

- ① 600円
- ② 200円
- ③ 20円
- ④ 0円

問4. バスだと何分かかりますか。

- ① 1時間
- ② 40分
- ③ 20分
- ④ 5分

## 正解

1. ② 2. ③ 3. ④ 4. ③

## 译文

男：对不起。请告诉我足立美术馆怎么走。

女：好啊。只是，离这里很远，坐公共汽车去比较好。

男：坐出租车可以吗？

女：花同样的时间，巴士是免费的，而出租车要600日元。

男：在哪里坐公共汽车好？

女：巴士终点站旁边有班车车站。

男：那里有去足立美术馆的车啊，我知道了。

女：坐车去大概需要20分钟左右时间，走着去要一小时以上。